Contents

Editor’s Preface —— V

Translator’s Preface —— VII

Abbreviations —— XV

Introduction: Notable Details about the Translation (D. du Toit, A. Bowden) —— XVII

Introduction: The Contribution of the Cordoba-School to the Lexicography of New Testament Greek (D. du Toit) —— XXI

Preface by J. Mateos in J. Peláez, Metodología (1996) —— XXXIX

(Jesús Peláez)

Chapter 1: Dictionary and Meaning —— 3
1.1 The Concept of Dictionary —— 3
1.2 What Do We Mean by Meaning? —— 8
1.2.1 Analytical or Referential Theory —— 9
1.2.2 Operational or Contextual Theory —— 11
1.3 The Practice of Bilingual Dictionaries —— 12
1.4 How Do Words Mean, If They Do? —— 12

Chapter 2: A Critical Appraisal of Dictionaries on the Greek of the New Testament —— 15
2.1 Introduction —— 15
2.2 F. Zorell, Lexicon Graecum Novi Testamenti, 4th ed. (1990) —— 17

Excursus: The Third English Edition: BDAG (A. Bowden) —— 28
2.4.1 Unique Aspects of the Dictionary —— 37
2.4.1.1 The Composition of the Dictionary —— 37
2.4.1.2 Primary Characteristics of the Dictionary —— 38
2.4.1.3 Justification for This Kind of Dictionary —— 40
2.4.1.4 How to Use the Dictionary —— 42
PART II  A Theory of Semantic Analysis (Juan Mateos)

Chapter 3: Introduction — 57
3.1 Goals and Purpose — 57
3.2 Preliminary Overview of the Method — 58
3.3 Concepts and Terminology — 61
  3.3.1 Lexeme — 61
  3.3.1.1 Morpholexeme — 61
  3.3.1.2 Paralexeme — 62
  3.3.1.3 Lexeme and Root — 62
  3.3.1.4 Lexemes and Cases of Inflection — 63
  3.3.2 Semes — 63
  3.3.2.1 Semic Nucleus — 63
  3.3.2.2 Nuclear Configuration — 64
  3.3.2.3 Generic Contextual Semes (Classemes) — 64
  3.3.2.4 Occasional Contextual Semes — 64
  3.3.3 Sememe — 65
  3.4 Grammar and Semantics — 65
    3.4.1 Grammatical and Semantic Classes — 65
    3.4.2 Semantic Classes — 66

Chapter 4: The Semantic Formula — 70
4.1 Entity Lexemes — 70
  4.1.1 Entity Lexemes with Simple Structure — 71
  4.1.2 Entity Lexemes with Complex Structure — 72
  4.2 Attribute Lexemes — 73
    4.2.1 Attribute Lexemes with Simple Structure — 73
    4.2.2 Attribute Lexemes with Complex Structure — 74
  4.3 Event Lexemes — 76
    4.3.1 Event Lexemes without Connotation — 77
    4.3.2 Event Lexemes with One Connotation — 77
4.3.3 Event Lexemes with Two Connotations — 78
4.3.4 Event Lexemes with Three Connotations — 81
4.4 Relation Lexemes — 85
4.5 Determination Lexemes — 87
4.6 Abstract Lexemes — 90
4.6.1 Classification of Abstract Lexemes according to Semantic Classes — 90
4.6.1.1 Abstract Attribute Lexemes — 90
4.6.1.2 Abstract Event Lexemes — 91
4.6.2 The Correspondence of Abstract Lexemes with Verbal Forms of the Infinitive — 94
4.7 The Correspondence of Lexemes from Different Semantic Classes — 96

Chapter 5: Semic Analysis — 103
5.1 Grammatical and Semantic Categories — 103
5.1.1 Gender — 103
5.1.2 Number — 104
5.1.3 Mode — 105
5.1.4 Tense — 107
5.1.5 Aspect — 109
5.1.6 Voice — 111
5.1.7 Hierarchy of Semantic Categories — 112
5.2 Semic Development — 114
5.2.1. Semes — 114
5.2.2 The Semic Nucleus: A Methodological Option — 114
5.3 The Lexeme in Isolation: Determining the Constants — 116
5.3.1 Generic Nuclear Semes — 116
5.3.2 Specific Semes — 116
5.3.3 The Semic Nucleus — 117
5.3.4 Definition of the Lexeme — 117
5.4 Lexemes in Context: Determining the Variables (Classemes and Occasional Semes) — 117
5.5 Lexeme, Formula, and Semic Development — 118
5.6 Summary — 118

Chapter 6: Lexemic Analysis — 120
6.1 Analysis of Entity and Attribute Lexemes — 120
6.1.1 Entity Lexemes — 120
6.1.2 Attribute Lexemes — 126
6.2 Analysis of Event Lexemes — 134
6.2.1 Event Lexemes with One Connotation — 134
6.2.2 Event Lexemes with Two Connotations — 137
6.2.3 Event Lexemes with Three Connotations — 152
6.2.3.1 Lexemes of Giving — 153
6.2.3.2 Lexemes of Verbal Communication — 156
6.2.3.3 Other Event Lexemes — 160
6.3 Analysis of Relation Lexemes and of Determination Lexemes — 163
6.3.1 Relation Lexemes — 164
6.3.2 Determination Lexemes — 177

Chapter 7: Contextual Meaning (Semic Analysis) — 189
7.1 Lexemes with Figurative Meanings: καρδία — 189
7.2 Lexemes with Stative and Dynamic Aspect: σῶζω — 193
7.3 Lexemes Signifying the Manifestation of a State in Action: φιλέω — 195
7.4 Lexemes Signifying the Manifestation of an Abstract Quality in Action: δικαιοσύνη — 197
7.5 Abstract Lexemes with Three Semic Groups: βασιλεία — 200

PART III Method. A Methodology of the Diccionario Griego-
Español del Nuevo Testamento (J. Peláez)

Chapter 8: Retrospect: The Classification of Lexemes — 205
8.1 Classifying Lexemes according to Semantic Class — 206
8.1.1 Grammatical Classes — 206
8.1.2 Semantic Classes — 207
8.2 The Semantic Formula — 211
8.2.1 Denotation and Connotation — 212
8.2.2 From Formula to Meaning — 215
8.3 Semic Development of the Formula — 216
8.3.1 Gender — 217
8.3.2 Number — 218
8.3.3 Aspect and Voice — 220
8.3.3.1 Aspect — 220
8.3.3.2 Voice — 221

Chapter 9: Method: Semic Development — 222
9.1 Determining Lexical and Contextual Meaning — 222
9.2 Illustration: The Semic Development of Collective Entities — 224
9.2.1 Types of Collective Entities — 225
9.2.2 Semic Development and Definition of Meaning — 227
9.2.2.1 Non-quantifiable Collective Entities with a Dynamic Event
(Activity) — 228
Chapter 10: Method: Identifying Contextual Meaning (Sememes) — 247

Chapter 11: Method: Determining the Meaning of Lexemes with Similar Definitions — 264

Catalogue of Semes — 288

Alphabetical List of Semes (English/Spanish) — 292

Glossary — 296

Bibliography — 299

Publications on Semantics and Lexicography by Members of GASCO (Grupo de Análisis Semántico de Córdoba) — 305

Index of Greek Words — 308

Index of Subjects — 313

Index of Authors — 316

Index of References — 318